



إيبارشية نيو يورك ونيو إنجلاند

Diocese of New York & New England



المقر البابوي بأمريكا الشمالية

Archdiocese of North America

Saturday, March 14, 2020

Joint Statement Concerning Coronavirus Disease 2019 (COVID-19)

During these trying times of pandemic, we are certain of and grateful for God's constant protection of the Church and the entire world. As we work together to overcome these challenges and care for those in need, we remain faithful in our Almighty God, His abiding love and care for His children, and His presence within the Church, the Ark of Salvation. We trust that this trial shall pass soon and God's promise that "He shall deliver you from the snare of the fowler and from the perilous pestilence" (Psalm 91:3) shall be fulfilled.

In view of the current Coronavirus disease (COVID-19) outbreak, and in keeping with our responsibility as Christians to care for our brothers and sisters throughout the world, we are closely following the guidance and recommendations of the Centers for Disease Control (CDC) and other public health authorities. Accordingly, the Coptic Orthodox Archdiocese of North America and the Coptic Orthodox Diocese of New York and New England have implemented the following protocol in an abundance of caution, with the safety of our congregations and our broader communities in mind, and with an aim to mitigate the spread of COVID-19.

1. **Liturgical:** Although all non-liturgical services have been immediately suspended in all of our churches until further notice, we are especially blessed and thankful to be able to receive the Life-Giving Mystery of the Holy Body and the Precious Blood of our Lord Jesus Christ for the healing of our souls, bodies and spirits as being "the medicine of immortality" and the cornerstone of our Coptic Orthodox Church since her inception by our Lord, Jesus Christ. During this time, the faithful are encouraged to use caution when attending Liturgy and are urged to use prudence through appropriate social distancing. For example, when greeting one another, you are asked to greet without touching (as during Pascha Week). If the elderly will attend liturgy during this time, they are encouraged to do so during weekdays, when attendance is expected to be lighter. The faithful are requested to bring their own personal head coverings, personal corporals, and water bottles
2. **Limited Services:** In lieu of suspended in-person meetings, agape meals, spiritual days, retreats, etc., each church shall implement interactive on-line tools to provide teaching and spiritual fellowship
3. **Hygiene:** For the most up-to-date information on hygiene, please visit the CDC website at <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/prepare/prevention.html>. As part of these precautions, please note that members are required to stay home and seek medical attention if they are sick with any symptoms (e.g. fever, pressure in the chest, shortness of breath, or coughing, etc.). Additionally, please exercise good hygiene, which includes

coughing and sneezing into your elbow or a tissue. Avoid touching eyes, nose or mouth, as viruses can transfer from hands to bodies. Wash hands frequently with water and soap, and especially after coughing, sneezing or using tissues

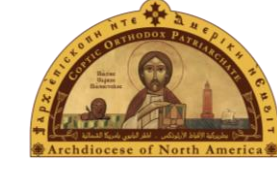
We will stay in close communication over the coming weeks regarding updates and any changes in plan. Please continue to communicate with your local priest regarding any questions or concerns.

As you may know, Sunday, March 15th has been declared a National Day of Prayer for the current circumstances. Let us all unite in constant prayer for the recovery of the world, our nation, and all the sick, especially those who are infected with COVID-19. We ask for the protection of our Lord upon all humanity and that each person responds with a repentant heart.



إيبارشية نيو يورك ونيو إنجلاند

Diocese of New York & New England



المقر البابوي بأمريكا الشمالية

Archdiocese of North America

السبت، ١٤ مارس ٢٠٢٠

بيان مشترك بخصوص مرض فيروس كورونا ٢٠١٩

في هذه الأوقات العصيبة بسبب انتشار الوباء، نشكر الله ونثق في حفظه المستمر للكنيسة والعالم بأسره. وبينما نعمل نحن معاً لمواجهة هذه التحديات ونرعى المحتاجين، نظل أمناء نحو إلهنا أنه هو ضابط الكل، ونحو حبه تجاه أبناءه ورعايته لهم، وحضوره في وسط الكنيسة التي هي سفينة الخلاص. ونحن واثقون أن هذه التجربة لإمتحاننا سوف تمر سريعاً حسب وعده انه "ينجيك من الوباء الخطر" (مزمور ٩١: ٣).

نظراً إلى انتشار مرض فيروس كورونا (COVID-19) الحالي، والالتزام بمسؤوليتنا الأدبية كمسيحيين لرعاية أخواتنا في جميع أنحاء العالم، فنحن نتابع توجيهات وتوصيات مراكز مكافحة الأمراض وسلطات الصحة العامة الأخرى. بالتالي أقرت الكنائس التابعة للمقر البابوي بأمريكا الشمالية وإيبارشية نيويورك ونيو إنجلاند تطبيق التوجيهات التالية مع اتخاذ الإجراءات الاحترازية للحفاظ على سلامة الشعب ومجتمعنا الأوسع، ويهدف تخفيف انتشار فيروس كورونا (COVID-19):

١. **ليبتورجياً:** على الرغم من أن جميع الخدمات غير الليتورجية قد تم توقفها في جميع الكنائس حتى إشعار آخر، فإننا شاكرين للرب لأجل إمكانية تناول من الجسد المقدس والدم الكريم الذين لربنا يسوع المسيح السر المحيي ودواء الخلود المعطي لأجل شفاء أنفسنا وأجسادنا وأرواحنا. وأيضاً حجر الزاوية لكنيستنا القبطية الأرثوذكسية منذ تأسيسها من قِبَل ربنا يسوع المسيح. على المؤمنين الاحتراس عند حضور القداس الإلهي، والحكمة في التقارب للأخرين بمسافة كافية. على سبيل المثال، عند مرد "قبلوا بعضكم بعضاً" نطلب التحية دون أي نوع من اللمس (كما هو الحال في طقس البصخة). نشجع كبار السن على حضور القداسات خلال أيام الأسبوع بدلاً من أيام العطلة حيث من المتوقع أن يكون عدد الحاضرين أقل. نطلب من المؤمنين إحضار أغطية الرأس ولفافات تناول وزجاجات المياه الخاصة بهم
٢. **حصر عدد الخدمات:** عوضاً عن الخدمات المتوقفة مثل الاجتماعات، ووجبات الأغابي، والأيام الروحية، والخلاوات... إلخ، على كل كنيسة توفير طرق تفاعلية عبر الإنترنت لتقديم دراسة وشركة روحية
٣. **النظافة:** للحصول على أحدث المعلومات حول النظافة، يرجى زيارة موقع مراكز مكافحة الأمراض (CDC): <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/prepare/prevention.html>. كجزء من هذه الاحتياطات، مطلوب من جميع الأشخاص الذين يعانون من أي أعراض مثل الحُمى أو الضغط في الصدر أو ضيق التنفس

أو السعال ... إلخ، البقاء في المنزل وطلب الرعاية الطبية فوراً. بالإضافة إلى ذلك، يرجى ممارسة النظافة الصحية الجيدة التي تشمل احتواء السعال أو العطس بثني الكوع أو بمنديل، والتجنب من لمس العين أو الأنف أو الفم، حيث يمكن أن تنتقل الفيروسات من اليدين إلى الجسم، وغسل اليدين بصفة متكررة بالماء والصابون وخاصة بعد السعال أو العطس أو استخدام المناديل

سوف نبقى على تواصل مستمر خلال الأسابيع المقبلة بخصوص أي تجديدات أو تغييرات لهذه الخطة. يرجى التواصل مع كاهن الكنيسة المحلية بخصوص أي أسئلة أو استفسارات.

كما تعلمون، تم الإعلان عن يوم الأحد الموافق ١٥ مارس ليكون يوماً وطنياً للصلاة نظراً للظروف الحالية. فلنتحد جميعاً في الصلاة بلا فتور من أجل شفاء العالم وبلدنا، وجميع المرضى في كل مكان، وخاصة أولئك المصابين بفيروس كورونا (COVID-19). نطلب من الله الحماية لجميع البشر وأن يستجب كل شخص بقلب تائب.